LES JOURNÉES DU PATRIMOINE
Les délices de la nature en ville p. 7

DE OPEN MONUMENTENDAGEN
Het plezier van de natuur in de stad p. 7

SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
260
11|09|2017

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Une rentrée en fanfare à Schaerbeek p. 4-5
Een feestelijk begin van het nieuwe schooljaar in Schaarbeek p. 4-5

Le Mât de Lalaing bichonné p. 9
De Mast van Lalaing in vol ornaat p. 9

À la rencontre de Thomas Jean, youtubeur animalier p. 11
Maak kennis met Thomas Jean, een beestige youtuber p. 11



Vive l'école !
Cette fois, c'est la rentrée des classes. A l'heure où je vous écris ces quelques lignes, nos enfants ont franchi les portes de leurs établissements scolaires et de leurs classes. p. 3

Leve de school!
Het nieuwe schooljaar is begonnen. Terwijl ik dit schrijf, zijn onze kinderen door de schoolpoorten en de klasdeuren gestapt. p. 3

A. de Ville de Goyet, 2017 © SPRB

[JEUNESSE]

A la rencontre d'un jeune Schaerbeekois citoyen



Grâce à la plateforme pour le Service Citoyen, de plus en plus de jeunes s'engagent dans des missions et projets utiles à la collectivité. Accès à la culture, éducation, environnement, aide aux personnes… Un large choix s'offre aux jeunes engagés. Découvrez les coulisses du Service Citoyen avec Amadou, un jeune Schaerbeekois.

« *Il y a peu, j'ai terminé un contrat à durée déterminée. A la fin de celui-ci, j'étais en pleine réflexion sur mon avenir professionnel. J'ai entendu parler du Service Citoyen. Je me suis dit que ce serait un super moyen pour me rendre utile à la société et rencontrer de nouvelles personnes.* »
Amadou a 25 ans et habite Schaerbeek depuis 2 ans. Il s'est engagé au Service Citoyen depuis juillet et travaille en tant qu'accompagnateur dans une association de quartier bruxelloise, Hispano Belgica. Sa mission de 6 mois consiste à accompagner des enfants et ados d'origine latino-américaine. « *On organise un tas d'activités : des cours de français, des visites de musée, des sorties hors de Bruxelles…* », souligne Amadou.



Amadou doet nog maar pas aan samenlevingsdienst, maar voelt zich al volledig betrokken bij zijn animatieopdracht.

Amadou vient à peine de commencer son Service Citoyen et se sent déjà pleinement engagé dans sa mission d'animation.

UNE NOUVELLE VOCATION

La plateforme pour le Service Citoyen met également en relation tous les jeunes engagés lors de formations ou d'événements spécifiques. « *Nous avons presque tous le même âge, les mêmes centres d'intérêt… Je garde contact avec certains en dehors de nos formations.* »
Pour Amadou, son engagement lui a apporté de nombreuses rencontres. « *Mais j'ai également découvert le métier d'animateur et une nouvelle vocation professionnelle.* »

Infos pratiques :
Tu as entre 18 et 25 ans et tu as envie de t'engager pour la société ? Contacte la plateforme pour le Service Citoyen :
02/256.32.44
info@service-citoyen.be
www.service-citoyen.be

[JEUGD]

Ontmoeting met een geëngageerde jonge Schaarbekenaar

Steeds meer jongeren engageren zich voor een Samenlevingsdienst, om opdrachten en projecten uit te voeren die de maatschappij ten goede komen. Toegang tot cultuur, onderwijs, milieu, hulp aan personen… Keuze te over voor deze geëngageerde jongeren. Kijk mee achter de schermen bij de Samenlevingsdienst, samen met de jonge Schaarbekenaar Amadou.

"*Niet zo lang geleden had ik een contract van bepaalde duur. Na afloop hiervan ging ik nadenken over mijn professionele toekomst. Ik had over de Samenlevingsdienst horen praten en vond dit een fantastische manier om me nuttig te maken voor de maatschappij en nieuwe mensen te ontmoeten.*"
Amadou is 25 en woont al 2 jaar in Schaarbeek. Sinds juli doet hij Samenlevingsdienst en werkt hij als begeleider bij de Brusselse wijkvereniging Hispano Belgica. Zes maanden lang zal hij kinderen en tieners van Latijns-Amerikaanse afkomst begeleiden. "*We organiseren tal van activiteiten: lessen Frans, museumbezoeken, uitstappen buiten Brussel…,*" benadrukt Amadou.

EEN NIEUWE ROEPING

Het platform voor de Samenlevingsdienst brengt ook alle geëngageerde jongeren in contact met elkaar tijdens opleidingen of specifieke evenementen. "*We hebben bijna allemaal dezelfde leeftijd, dezelfde interesses… met sommigen onderhoud ik contact buiten onze opleidingen.*"
Zo heeft Amadou al tal van mensen kunnen ontmoeten. "*Maar ik heb ook het beroep van animator en een nieuwe professionele roeping ontdekt.*"

Praktische info:
Ben je tussen 18 en 25 jaar en wil je je inzetten voor de maatschappij? Neem dan contact op met het platform voor de Samenlevingsdienst:
02/265 27 76
info@samenlevingsdienst.be
www.jongeren-samenleving.be

[COMMERCE]

Clients et commerçants se rencontrent sur Facebook

La page Facebook "I Shop 1030", vous connaissez ? Depuis deux ans, elle rapproche les habitants et les commerçants de Schaerbeek. Connectez-vous, partagez vos expériences et recevez l'actualité de vos commerçants de quartier.

« "I Shop 1030" met en lumière la richesse des commerces schaerbeekois, rapproche les habitants et les commerçants de Schaerbeek… Elle devient un réel lieu de partage d'expériences, d'idées et d'envies.
« *"I Shop 1030" permet aux commerçants de communiquer, et aux clients de soutenir et donner des avis ! C'est une page que nous voulons vivante et interactive* », ajoute Etienne Noël, Echevin du Commerce.

Vous êtes commerçant ou client schaerbeekois ?
Connectez-vous sans attendre sur IShop1030
Service du Commerce
02/240.30.66

[HANDEL]

Klanten en handelaars ontmoeten elkaar op Facebook

Kent u de Facebook-pagina "I Shop 1030"? Al twee jaar lang brengt deze pagina de inwoners en handelaars van Schaarbeek dichter bij elkaar. Log in, deel uw ervaringen en blijf op de hoogte van het laatste nieuws over de handelaars in uw buurt.

"I Shop 1030" toont de overvloed aan Schaarbeekse winkels, brengt de inwoners en handelaars van Schaarbeek dichter bij elkaar… Het is dé plek om ervaringen, ideeën en wensen uit te wisselen.

"*Via "I Shop 1030" kunnen handelaars zich voorstellen en communiceren, en kunnen klanten advies vragen en geven! We willen hier een levendige en interactieve pagina van maken,*" voegt Schepen van Handel Etienne Noël eraan toe.

U bent een Schaarbeekse handelaar of klant?
Ga dan meteen naar
IShop1030
Dienst Handel
02/240 30 66



VIVE L'ÉCOLE !



Cette fois, c'est la rentrée des classes. A l'heure où je vous écris ces quelques lignes, nos enfants ont franchi les portes de leurs établissements scolaires et de leurs classes. Ils ont rencontré leurs professeurs respectifs. Ils ont aussi retrouvé leurs amis et amies.

Des milliers d'écoliers ont repris le chemin de l'école du savoir et de l'école de la vie. Pour certains, c'est la première rentrée. L'émotion est encore plus forte pour ces enfants et pour leurs parents, évidemment. Pour une commune comme la nôtre, la deuxième commune la plus jeune de Belgique, pour tous les acteurs de l'enseignement, pour les autorités en général et principalement pour l'Echevin de l'Enseignement francophone, Michel De Herde, et l'Echevine de l'Enseignement néerlandophone, Adelheid Byttebier, c'est un événement de très grande ampleur, un énorme défi.

Notre réseau communal est l'un des plus importants de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Il faut y ajouter bien entendu les écoles du réseau officiel et les écoles du réseau libre. Notre commune et nos services sont à l'aube d'une année cruciale dans la mise en œuvre du "Plan Ecoles", qui prévoit la création de plus de 3.500 places d'ici 2022 ! De grands projets doivent déjà aboutir cette année scolaire-ci. Vous verrez en pages intérieures (p. 4-5) des informations plus précises à ce sujet.

Mais cette journée mobilise bien d'autres personnes, évidemment. En matière de sécurité, par exemple, cette rentrée scolaire a fait l'objet d'une attention particulière. Une grosse centaine de policiers de notre zone et presqu'autant de gardiens de la paix du service de prévention ont été déployés devant les écoles et y ont mené des opérations particulières.

Les délais d'impression de votre Schaerbeek Info font que vous ne lirez ces lignes que quelques jours plus tard. J'espère bien entendu que pour chacun d'entre vous, cela aura été un moment de bonheur. Bonne rentrée à toutes et à tous et bonne année scolaires à tous les écoliers et à tous ces formidables acteurs de l'enseignement.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

LEVE DE SCHOOL!

Het nieuwe schooljaar is begonnen. Terwijl ik dit schrijf, zijn onze kinderen door de schoolpoorten en de klasdeuren gestapt. Ze hebben hun leraren ontmoet en hun vrienden en vriendinnen teruggezien.

Voor duizenden leerlingen is de school van het leven en leren opnieuw begonnen. Voor sommigen was het de eerste keer. Voor deze kinderen en hun ouders zijn de emoties natuurlijk nog sterker. Voor een gemeente zoals de onze, de op een na jongste gemeente van België, voor alle mensen uit het onderwijs, voor de instanties in het algemeen en vooral voor de Schepen van Franstalig Onderwijs, Michel De Herde, en de Schepen van Nederlandstalig Onderwijs, Adelheid Byttebier, is dit een zeer grote gebeurtenis en een enorme uitdaging.

Ons gemeentelijk net is een van de grootste in de Federatie Wallonië-Brussel. Daar komen natuurlijk nog de scholen van het officiële net en de scholen van het vrije net bij. Onze gemeente en onze diensten staan aan de vooravond van een cruciaal jaar voor de uitvoering van het "Scholenplan", dat tegen 2022 voor meer dan 3.500 extra plaatsen moet zorgen! Dit schooljaar al moeten er enkele grote projecten klaar zijn. Op de volgende pagina's (p. 4-5) vindt u hier meer informatie over.

Maar op een dag als deze worden natuurlijk ook verschillende andere mensen gemobiliseerd. Bij het begin van het nieuwe schooljaar werd bijvoorbeeld bijzondere aandacht besteed aan veiligheid. Ruim honderd politieagenten uit onze zone en bijna even veel gemeenschapswachten van de preventiezone werden ingezet aan de scholen en voerden er specifieke opdrachten uit.

Als gevolg van vertragingen bij het drukken van uw Schaarbeek Info leest u dit enkele dagen later. Hopelijk was het voor ieder van u een blij moment. Ik wens alle leerlingen en alle andere fantastische actieve mensen uit het onderwijs een fijn nieuw schooljaar.

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[ÉVÉNEMENT]

Des idées et des projets pour Citizen Lights ?

Soirée de lancement du Festival Citizen Lights
Le 13 septembre à 18h30, Salle du Musée de l'Hôtel communal

La deuxième édition du Festival Citizen Lights aura lieu les 23 et 24 février prochains. La commune de Schaerbeek espère une deuxième édition encore plus lumineuse et participative qu'en 2017.
Vous souhaitez proposer un projet participatif étincelant ou simplement en apprendre plus sur cet événement ? Vous êtes cordialement invité à la soirée de lancement du festival ce 13 septembre.

Infos :
✆ *02/240.32.17*
@ *citizenlights@schaerbeek.irisnet.be*



[EVENEMENT]

Ideeën en projecten voor Citizen Lights?

Openingsavond van het Citizen Lights-Festival
13 september om 18.30u, Museumzaal van het Gemeentehuis

Op 23 en 24 februari is het tijd voor de tweede editie van het Citizen Lights-Festival. De gemeente Schaarbeek hoopt op een nog lumineuzere en participatievere editie dan in 2017.
Wilt u een schitterend participatief project voorstellen of gewoon meer te weten komen over dit evenement? U bent hartelijk welkom op de openingsavond van het festival op 13 september.

Info:
✆ *02/240 32 17*
@ *citizenlights@schaarbeek.irisnet.be*

[SPORT]

Kom naar de 10,30 km van Schaarbeek

In 2016 waren er meer dan 1.300 deelnemers, wees minstens even talrijk op 22 september!

De online-inschrijvingsperiode werd verlengd tot 18 september en u kunt zich de dag zelf ook nog inschrijven. Als u niet deelneemt aan de loopwedstrijd mag u niet vergeten dat het evenement verkeersproblemen zal veroorzaken. Denk eraan!

Info:
www.zatopekmagazine.com

[SPORTS]

Accourez aux 10,30 km de Schaerbeek

Vous étiez plus de 1.300 participants en 2016, soyez au moins aussi nombreux le 22 septembre prochain !

Les inscriptions en ligne ont été prolongées jusqu'au 18 septembre et vous aurez l'occasion de vous inscrire le jour-même. Si vous ne participez pas à la course, ne perdez pas de vue que l'événement provoquera des embarras de circulation entre 18h30 et 21h30 (dans les alentours de Colignon, Louis Bertrand, le parc Josaphat et Terdelt). Soyez prévoyants !

Infos : *www.zatopekmagazine.com*



10,30 KM SCHAERBEEK

[ENSEIGNEMENT]

2017-2018, une année scolaire qui promet

Des milliers d'écoliers ont repris le chemin de l'école, accompagnés de tous les acteurs de l'enseignement. Un grand nombre de jeunes Schaerbeekois fréquentent le réseau communal. 10.000 élèves se répartissent entre dix écoles primaires et maternelles, trois écoles secondaires, deux écoles spécialisées et une école de promotion sociale.

Le réseau communal schaerbeekois est l'un des plus importants de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Cette année encore, de nombreuses personnes accompagneront les élèves au sein des établissements scolaires : les directeurs, les enseignants, le personnel des centres psycho-médico-sociaux, les secrétaires, les éducateurs, les concierges et le personnel d'entretien.
« *Toutes ces personnes travaillent quotidiennement à l'épanouissement et au développement des jeunes Schaerbeekois. Ils contribuent ainsi à la réalisation d'une des plus nobles missions du service public* », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal francophone.

UNE RENTRÉE MOUVEMENTÉE

L'année scolaire 2017-2018 sera une année particulièrement importante dans la mise en œuvre du "Plan Écoles" adopté par le Conseil communal. Il prévoit la création de plus de 3.500 places au sein du réseau communal d'ici 2022. Plusieurs projets importants sont en passe d'aboutir.
Ce 13 septembre, la toute nouvelle Ecole 16 (boulevard Léopold III) sera inaugurée après une importante rénovation et une augmentation significative du nombre de places. En novembre, un pôle d'enseignement spécialisé sera également inauguré. Il rassemblera sur le site Chazal les écoles Chazal et La Vallée. Ce pôle d'enseignement sera baptisé "Centre scolaire d'enseignement spécialisé Francis Duriau", en mémoire de celui qui fut Bourgmestre de Schaerbeek entre 1992 et 2000.

DES CHANTIERS SUR LA FIN

Enfin, l'école en construction sur le site de la rue Van Oost, qui accueillera bientôt les élèves de l'Ecole 14 située rue Capronnier, devrait également aboutir. C'est aussi le cas du chantier de la future école à pédagogie active – l'École Neuve – qui ouvrira sur le site Cambier.
« *L'aboutissement de ces projets témoigne du dynamisme du réseau communal schaerbeekois et de la volonté d'apporter des réponses concrètes et durables au défi de l'essor démographique* », conclut Michel De Herde.



[SIGNALISATION]

Arriver à l'école en toute sécurité

De grand matin et en pleine heure de pointe, déposer ses enfants à l'école peut relever de la course d'obstacles : la circulation joue de l'accordéon, certains stationnent en double file, les piétons traversent en dehors des passages cloutés… Parce que la sécurité des enfants est une priorité, la commune teste dans certaines écoles communales une nouvelle réglementation de stationnement : la "Zone abords d'école".



Depuis la rentrée scolaire, vous observerez une nouveauté devant certaines écoles : une zone sur laquelle, pendant l'heure de pointe du matin, les voitures ne peuvent s'arrêter que pendant l'embarquement et le débarquement des enfants de la voiture. Cette zone peut aussi être utilisée par les bus scolaires.
Le stationnement pour une durée plus longue y est interdit. Si un véhicule y stationne, il s'expose à une redevance de 100 euros. Cette redevance a pour objectif de maintenir la disponibilité de la "Zone abords d'école".
En dehors de la période mentionnée sur le panneau, la réglementation habituelle s'applique : il faut payer à l'horodateur dans les zones vertes ou apposer son disque en zone bleue.

QUE SIGNIFIENT LES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE SIGNALISATION ?

WAT BETEKENEN DE VERSCHILLENDE ELEMENTEN OP HET VERKEERSBORD?

La "Zone abords d'école" est d'application aux horaires indiqués sur le panneau.

De "Zone schoolomgeving" is van toepassing tussen de uren aangegeven op het verkeersbord.

La "Zone abords d'école" est une zone d'embarquement/débarquement des enfants des véhicules particuliers et cars scolaires. Si vous avez besoin de stationner, utilisez les places classiques à proximité.

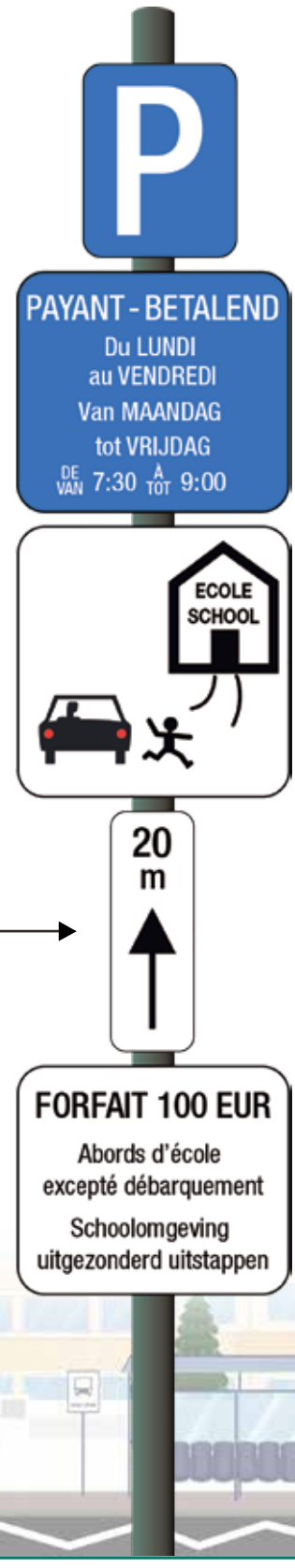
De "Zone schoolomgeving" is een zone om kinderen in en uit auto's en schoolbussen te laten stappen. Gebruik de normale parkeerplaatsen in de buurt als u moet parkeren.

Longueur légale de la zone, matérialisée par le marquage en zig-zag au sol.

De legale lengte van de zone is zichtbaar gemaakt door een zigzaglijn op de grond.

Redevance forfaitaire de 100 euros en cas de non-respect de la réglementation applicable dans cette zone.

Een retributie van 100 euro is van toepassing in deze zone als het reglement niet gerespecteerd wordt.



[SIGNALISATIE]

In alle veiligheid naar school

's Ochtends en volop in het spitsuur uw kinderen aan de schoolpoort afzetten lijkt wel een hindernissenparcours: accordeonfiles, dubbel parkeerde auto's, voetgangers die oversteken naast de voorziene oversteekplaatsen… Omdat de veiligheid van kinderen een prioriteit is, test de gemeente in sommige gemeentescholen een nieuwe parkeerregeling: de "Zone schoolomgeving".

Vanaf het nieuwe schooljaar zult u iets nieuws ontdekken voor sommige scholen: een zone waar auto's tijdens het spitsuur 's ochtends enkel mogen stoppen om kinderen in en uit te laten stappen. Ook de schoolbus mag deze zone gebruiken.
Het is verboden om er voor een langere periode te parkeren. Een voertuig dat er geparkeerd staat loopt het risico op een retributie van 100 euro. Het doel van die retributie is om de "Zone schoolomgeving" vrij te houden.
Buiten de periode die op het verkeersbord aangegeven is, is het gebruikelijke reglement van kracht: u moet betalen aan een parkeermeter in de groene zones of een parkeerschijf leggen in de blauwe zone.

[ONDERWIJS]

Meer dan 100 extra plaatsen in het Nederlandstalig onderwijs

Schaarbeek telt 12 Nederlandstalige basisscholen; zes in het vrije gesubsidieerde, één in het gemeentelijke en vijf in het Gemeenschapsonderwijs. Dat zorgt voor een totaal van 2700 plaatsen! En elk jaar groeit die onderwijscapaciteit.

Maar liefst de helft van de bestaande scholen heeft namelijk net bouwwerken afgerond of heeft er gepland in de nabije toekomst. De capaciteitsuitbreiding is ook nodig. In 2017-2018 zijn er zo al 100 extra plaatsen bijgecreëerd. Maar er zijn nog altijd plaatsen te kort. "*De gemeente ondersteunt daarom elke stap naar infrastructuuruitbreiding en bouwt zelf ook nieuwe scholen. Volgend schooljaar opent de tweede Nederlandstalige gemeenteschool Paviljoen in de Navezstraat*", zegt Schepen van Nederlandstalig onderwijs, Adelheid Byttebier.
Nieuw is ook de zogenaamde tienerschool. Op 1 september 2019 breidt de vrije basisschool Heilige Familie uit met een nieuw schoolgebouw in de Gallaitstraat, mét een eerste middelbaar.



Schepen Byttebier ziet de infrastructuurwerken graag gebeuren (hier de nieuwe gemeenteschool in de Navezstraat).

[POLICE]

Une circulation sans danger passe par la prévention

La sécurité routière est une priorité pour la zone de police Bruxelles Nord (Schaerbeek, Evere et Saint-Josse-ten-Noode). Une voiture stationnée sur un passage pour piéton, un vélo à vive allure alors que le feu est rouge, un piéton sur la route avec son enfant pour contourner un véhicule sur le trottoir… Les policiers de la zone Bruxelles Nord luttent chaque jour contre ces situations. Notamment en lançant des actions de prévention.

La sécurité routière peut être améliorée chaque jour par chacun et chacune. C'est pourquoi la police locale met en place des campagnes de prévention.

SENSIBILISATION À LA RENTRÉE

Ce 1er septembre, des policiers de la zone se sont postés devant chaque école maternelle et primaire de la commune. En ce jour spécial pour les enfants, la police a sensibilisé les parents à la sécurité routière aux abords de l'école. Pressés par le temps, de nombreux parents traversent un passage pour piétons alors que le feu est rouge. Les quelques secondes gagnées valent-elles la peine de mettre la vie d'un enfant en danger ?
De plus, stationner en double file ou sur une piste cyclable pour déposer un enfant à l'école est une source de danger pour les autres élèves de l'établissement scolaire.

PERSONNE N'EST INVINCIBLE

La police locale accorde également une attention particulière aux usagers faibles (piétons, cyclistes, joggeurs, skateurs, hoverboarders…). Ces usagers doivent aussi respecter le code de la route afin de ne pas se mettre en danger sur la voie publique.
Un piéton ou un cycliste peut également se rendre plus visible pour les autres véhicules en portant un gilet fluo ou un phare. Ces petits réflexes peuvent sauver des vies !
Des affiches rappelleront ces règles de sécurité et les moyens de protection des usagers faibles dans les écoles, commerces et centres sportifs de Schaerbeek tout au long de l'automne.



A l'heure de la rentrée scolaire, des policiers sont descendus aux abords des écoles pour sensibiliser les parents à la sécurité routière.

Bij het begin van het nieuwe schooljaar zijn politieagenten naar de schoolomgevingen gekomen om ouders attent te maken op de verkeersveiligheid.

[POLITIE]

Voor veilig verkeer is preventie nodig

Verkeersveiligheid is een prioriteit voor de politiezone Brussel-Noord (Schaarbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Node). Een auto geparkeerd op een zebrapad, een fietser met volle snelheid terwijl het rood is, een voetganger met zijn kind op de weg om een auto op het voetpad te ontwijken… De politieagenten van de zone Brussel-Noord komen deze situaties dagelijks tegen. In het bijzonder door preventieacties te voeren.

Iedereen kan elke dag helpen de verkeersveiligheid te verbeteren. Daarom organiseert de lokale politie preventiecampagnes.

SENSIBILISATIE BIJ HET BEGIN VAN HET NIEUWE SCHOOLJAAR

Op 1 september stonden de politieagenten van de zone voor iedere kleuter- en lagere school van de gemeente. Op deze speciale dag voor de kinderen heeft de politie de ouders attent gemaakt op de verkeersveiligheid in schoolomgevingen. Gehaast steken veel ouders het zebrapad over wanneer het rood is. Zijn die enkele gewonnen seconden het waard om het leven van een kind in gevaar te brengen?
Bovendien is dubbel parkeren of parkeren op een fietspad om een kind aan de school af te zetten een bron van gevaar voor andere leerlingen van die school.

NIEMAND IS ONOVERWINNELIJK

De politie heeft ook veel aandacht voor de zwakke weggebruikers (voetgangers, fietsers, joggers, skaters, hoverboarders...). Deze weggebruikers moeten natuurlijk ook de wegcode respecteren om zichzelf niet in gevaar te brengen op de openbare weg.
Een voetganger of fietser kan zich ook beter zichtbaar maken voor andere voertuigen door een fluovest of een lichtje te dragen. Die kleine reflexen kunnen levens redden.
Affiches herinneren tijdens de herfst aan de veiligheidsregels en de beschermingsmaatregelen voor zwakke weggebruikers in de scholen, winkels en sportcentra van Schaarbeek.

[LOISIRS]

Les familles en fête à Terdelt

Le samedi 16 septembre prochain, la place et le stade Terdelt accueilleront la Fête des Familles pour une journée dédiée aux animations créatives, festives et sportives ! De 11h à 18h, la quarantaine d'associations présentes proposera aux petits et aux grands une multitude d'activités. Le plus de cet événement ? Il est accessible à tous, valides et non valides.



© EDAN

Pour cette nouvelle édition, la commune a renforcé l'offre et l'attractivité de l'événement en collaborant avec Phare, le service régional en charge des personnes handicapées.

AU PROGRAMME

Au fil de la journée, les esprits créatifs pourront apprendre à construire un cerf-volant tandis que les bâtisseurs en herbe tisseront une toile d'araignée géante. Les sportifs d'un jour s'essaieront au tennis ou au hockey. Et pour les plus audacieux, tentez l'initiation au taekwondo !



© EDAN

Les apprentis musiciens pourront faire résonner les fontaines musicales, ce qui laissera aux plus joueurs la chance de s'essayer à des jeux en bois. Sans oublier l'immanquable mini-ferme et les initiations au cirque.

DES ACTIVITÉS POUR TOUS

Depuis 3 ans, la Fête des Familles met l'accent sur l'accessibilité pour toutes les personnes handicapées. « *L'inclusion de tous les participants via des initiations sportives, des immersions ludiques et des séances d'information font partie de l'ADN de cet événement* », conclut Mohamed El Arnouki, Echevin des Familles et de la Politique des personnes handicapées.



© EDAN

[RECREATIE]

De gezinnen vieren feest in Terdelt

Op zaterdag 16 september maken het Terdeltplein en -stadion plaats voor het Familiefeest, een dag vol creatieve, feestelijke en sportieve activiteiten! Van 11u tot 18u organiseren een veertigtal verenigingen een waaier aan activiteiten voor jong en oud. Het pluspunt van dit evenement? Het is toegankelijk voor iedereen, valide of invalide.



Voor deze editie heeft de gemeente het aanbod en de aantrekkelijkheid van het evenement vergroot door samen te werken met Phare, de regionale dienst voor gehandicapte personen.

OP HET PROGRAMMA

Doorheen de dag kunnen creatievelingen leren een vlieger te maken, terwijl ontwerpers een reuze spinnenweb maken. De eendagssportievelingen kunnen tennis of hockey uitproberen. En voor de dapperen onder ons, waag u aan een initiatie taekwondo!
De leerling-muzikanten kunnen muzikale fonteinen doen weerklinken. Voor de speelse types zijn er houten spelletjes voorzien. En niet te vergeten de onmisbare mini-boerderij en de circusinitiaties.

ACTIVITEITEN VOOR IEDEREEN

Al drie jaar legt het Familiefeest de nadruk op de toegankelijkheid voor alle gehandicapte personen. "*Het betrekken van alle deelnemers via sportieve initiaties, ludieke activiteiten en informatiesessies maakt deel uit van het DNA van dit evenement*", besluit Mohamed El Arnouki, Schepen voor Familie en het Beleid voor gehandicapte personen.



© EDAN





De Open Monumentendagen zetten het Josaphatpark in de kijker.
© A. de Ville de Goyet, 2017 © SPRB

[OPEN MONUMENTENDAGEN]

Het plezier van de natuur in de stad

Zaterdag 16 & zondag 17 september

Natuurliefhebbers zullen hun hart kunnen ophalen tijdens de Open Monumentendagen in de regio Brussel. De parken, tuinen en brede lanen worden in de kijker gezet. Tijdens rondleidingen in Schaarbeek, zal u de aanwezigheid van Moeder Natuur opmerken in architectuur en decoratie.

Opgepast, zondag 17 september is het Autoloze zondag. Op het Koninginneplein worden verschillende activiteiten georganiseerd (zie p. 8).

Praktische info:
Kabinet van Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed
02/244 71 12 of 02/240 34 82
De volledige brochure van de Open Monumentendagen is beschikbaar in het Gemeentehuis.

Te bezoeken in Schaarbeek
Wilt u een activiteit of een wandeling reserveren of de plaats van vertrek kennen? Kijk op de website
erfgoed.brussels/links/omd/omd-2017-programma



PROGRAMMA

Bezoeken in Schaarbeek

1. HUIS DER KUNSTEN
Tentoonstelling van de gemeentelijke collecties "Parken en tuinen in Schaarbeek"
Haachtsesteenweg 147
Za. & zo. van 10u tot 18u, geleide bezoeken

2. GREENPEACE
Voormalige atelierwoning van de schilder Markelbach
Haachtsesteenweg 159
Zo. van 10u tot 18u, geleide bezoeken

3. PRIVETUIN
Tentoonstelling over rocailles
E. Demolderlaan 41
Za. & zo. van 12u tot 18u, geleide bezoeken

4. AUTRIQUE-HUIS
Tentoonstelling Horta in Amerika + voorstellingen van het Festival Artonov
Haachtsesteenweg 266
Za. & zo. van 12u tot 18u, geleide bezoeken
Om 11u30 en om 18u: optredens van Marine Falque-Vert en Elise Peroi (Festival Artonov)

5. MINIGOLF
Getekend door René Pechère
Ambassadeur Van Vollenhovenlaan, 1
Za. & zo, gratis van 10u tot 12u (de rest van het weekend is betalend)

6. JOSAPHATPARK
Met de vzw Patrimoine à Roulettes
Za. & zo. van 10u tot 18u
Kiosk en serres: workshops en wandelingen door het meest geliefde park van Brussel.

7. WALCKIERSPARK
Geleide bezoeken op zondag om 10u, 12u, 14u en 16u
Institut de la Sainte-Famille, Chaumontelstraat, 9

8. FOTOTENTOONSTELLING
Groen Schaarbeek, van C. Eyckerman
Louis Bertrandlaan, 43
Za. & zo. van 11u tot 18u

Wandelingen in Schaarbeek

1. In het Josaphatpark:
- Met de hippobus (paardenkar) Reserveren via yves.hanosset@gmail.com
- Geleid bezoek in gebarentaal Za. om 14u en zo. om 10u en 14u
- De rocailles en bronzen beelden van het park Za. & zo. om 11u, 13u30 en 15u (reserveren in La Fonderie, 02/410 99 50)

2. Huart Hamoir: rond een parklaan
Za. 14u30 - PatriS

3. Van de Bloemenwijk naar de Terdeltwijk
Zo. 14u30 – PatriS

4. Fietstocht
Schaarbeek, tussen architecturaal en natuurlijk erfgoed
Za. & zo. om 14u30 – Gracq

[JOURNÉES DU PATRIMOINE]

Les délices de la nature en ville

Samedi 16 & dimanche 17 septembre

Les amoureux de la nature seront servis pour les Journées du Patrimoine de la Région bruxelloise. Les parcs, les jardins et les larges avenues seront mis à l'honneur. Lors des visites guidées à Schaerbeek, vous pourrez observer la présence de Dame Nature dans l'architecture et la décoration.

Les Journées du Patrimoine rendront hommage au parc Josaphat.

De nombreux événements seront organisés à Schaerbeek ! Parmi eux, des visites guidées du parc Josaphat, des animations dans les serres communales, l'ouverture exceptionnelle de deux lieux prestigieux : un jardin magnifique de l'avenue Demolder et les bureaux de Greenpeace, bâtiment où logeait autrefois le peintre Markelbach.
Les Journées du Patrimoine vous permettront également de participer à des promenades à pied, à vélo ou à bord de l'hippobus (une charrette tirée par des chevaux).
Attention, le dimanche 17 septembre sera Journée sans voiture. De nombreuses activités seront organisées place de la Reine (voir p. 8).

Infos pratiques :
Cabinet de l'Echevin du Patrimoine, Frédéric Nimal
02/244.71.12 ou 02/240.34.82
La brochure complète des Journées du Patrimoine est disponible à l'Hôtel communal.

A visiter à Schaerbeek
Vous souhaitez réserver une activité, une promenade ou connaître les lieux de rendez-vous ? Visitez le site web
patrimoine.brussels/liens/jdp/jdp-2017

PROGRAMME

Visites à Schaerbeek

1. MAISON DES ARTS
Exposition des collections communales « Parcs et jardins schaerbeekois »
Chaussée de Haecht, 147
Sam & dim 10h à 18h, visites guidées

2. GREENPEACE
Ancienne maison-atelier du peintre Markelbach
Chaussée de Haecht, 159
Dim de 10h à 18h, visites guidées

3. JARDIN PRIVÉ
Exposition sur les rocailles
Avenue Demolder, 41
Sam & dim de 12h à 18h, visites guidées

4. MAISON AUTRIQUE
Exposition Horta en Amérique + performances du Festival Artonov
Chaussée de Haecht, 266
Sam & dim de 12h à 18h, visites guidées
A 11h30 et à 18h : performances de Marine Falque-Vert et Elise Peroi (Festival Artonov)

5. MINI-GOLF
Dessiné par René Pechère
Avenue Ambassadeur Van Vollenhoven, 1
Sam & dim, gratuit de 10h à 12h (payant le reste du week-end)

6. PARC JOSAPHAT
Avec l'asbl Patrimoine à Roulettes
Sam & dim de 10h à 18h
Kiosque et serres : ateliers et balades à travers le parc préféré des Bruxellois.

7. PARC WALCKIERS
Visites guidées le dimanche à 10h, 12h, 14h et 16h
Institut de la Sainte-Famille, rue Chaumontel n°9

8. EXPOSITION PHOTO
Schaerbeek la verte, de C. Eyckerman
Avenue Louis Bertrand, 43
Sam & dim de 11h à 18h

Promenades à Schaerbeek

1. Au parc Josaphat :
- En hippobus (charrette à chevaux). Réservations via yves.hanosset@gmail.com
- Visite guidée en langue des signes Sam à 14h et dim à 10h et 14h
- Les rocailles et les bronzes du parc – Sam & dim à 11h, 13h30 et 15h (réservation à la Fonderie, 02/410.99.50)

2. Huart Hamoir : autour d'une avenue-parc
Sam 14h30 - PatriS

3. Du quartier des fleurs à la cité Terdelt
Dim 14h30 – PatriS

4. Parcours à vélo
Schaerbeek, entre patrimoine architectural et naturel
Sam & dim à 14h30 – Gracq

Exceptionnellement, un jardin de l'avenue Demolder sera ouvert au public.
Uitzonderlijk zal een tuin van de Demolderlaan open zijn voor het publiek.



© A. de Ville de Goyet, 2017 © SPRB

[MOBILITÉ]

Une journée festive sans voiture à Schaerbeek

La Semaine de la Mobilité battra son plein du 16 au 22 septembre. Des activités vous inviteront à découvrir et à tester d'autres façons de se déplacer (à découvrir sur www.mobilmix.brussels). Avant tout, jetez un œil attentif sur le programme schaerbeekois de la journée sans voiture, le moment fort de l'événement.

LA PLACE DE LA REINE, PORTE D'ENTRÉE DE SCHAERBEEK

Schaerbeek Village
Place de la Reine,
le 17 septembre de 10h à 17h

Cette année, le Schaerbeek Village se tiendra sur la place de la Reine, à côté de l'église royale Sainte-Marie. Spectacles, concerts et autres animations seront au programme. D'autres activités seront également organisées autour de la mobilité durable (ateliers de réparation de vélos, flotte de vélos adaptés aux personnes à mobilité réduite, piste d'habileté à vélo,…).

Des rénovations à venir

Cette place est inscrite dans le Contrat de rénovation "Brabant - Nord - Saint-Lazare" et fera l'objet d'un aménagement d'ici 2022. D'ici là, des études seront menées en concertation avec le quartier.
Ces rénovations veilleront à offrir plus d'espace aux piétons et aux vélos, à faire interagir la place avec ses fronts bâtis et à enrichir l'espace central.
La place de la Reine mérite une attention accrue. Les aménagements à venir permettront une meilleure appropriation de l'espace pour les nombreux étudiants qui fréquentent le quartier. Ils amélioreront aussi les infrastructures liées à la mobilité des piétons, cyclistes et usagers des transports publics.

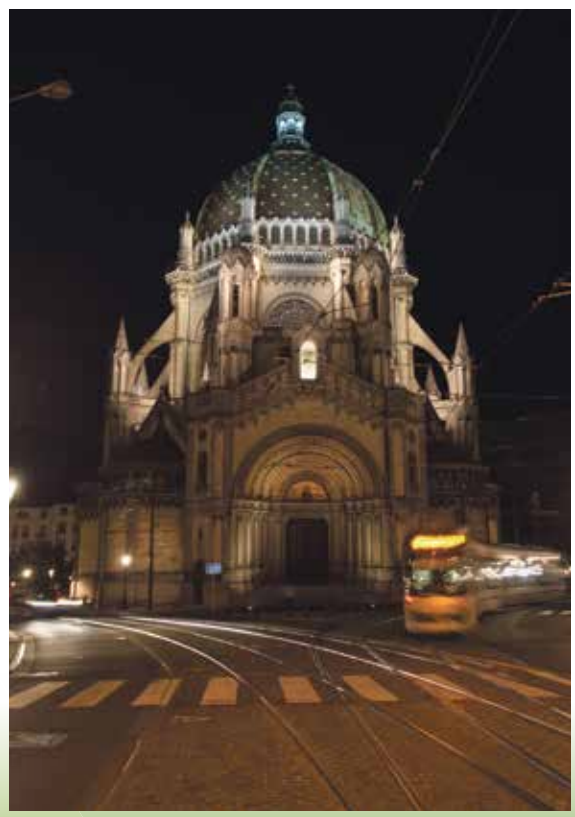
Terdelt enjeux mobilités !

Cité-jardin Terdelt,
de 10h à 17h

Au programme :
- Terdelt 360° : balade dans le quartier à la découverte des enjeux de mobilité, actuels ou futurs
- Parcours ludique et instructif, encadré, pour cuistax et trottinettes
- Course de trottinettes
- Point de 'réparation vélos'

Infos :
Comité de quartier Terdelt
www.terdelt.be
info@terdelt.be

Plus d'infos sur Schaerbeek Village :
Service Eco-conseil de Schaerbeek
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be
02/244.71.53





Vorig jaar werd het Schaarbeek Dorp in de Louis Bertrandlaan georganiseerd. Dit jaar is de gastheer het Koninginneplein.

[MOBILITEIT]

Feestelijke autoloze dag in Schaarbeek

De Mobiliteitsweek zal van 16 tot 22 september in volle gang zijn. De activiteiten nodigen u uit om andere verplaatsingsmogelijkheden te ontdekken en uit te proberen (het programma is te raadplegen op www.mobilmix.brussels). De week bereikt zijn hoogtepunt op autoloze zondag! De straten van Schaarbeek vormen het toneel voor verschillende animaties.

KONINGINNEPLEIN, TOEGANGSPOORT VAN SCHAARBEEK

Het Schaarbeek Dorp
Koninginneplein, 17 september van 10u tot 17u

Dit jaar staat het Schaarbeek Dorp op het Koninginneplein, naast de Koninklijke Sint-Mariakerk. Spektakels, concerten en andere animaties staan op het programma. Andere activiteiten worden georganiseerd rond duurzame mobiliteit (workshop fietsherstelling, fietsen aangepast aan personen met een beperkte mobiliteit, behendigheidspiste met de fiets…).

GEPLANDE VERNIEUWINGEN

Dit plein staat in het Vernieuwingscontract "Brabant - Noord - Sint-Lazarus" en zal tegen 2022 vernieuwd worden. Intussen worden studies in samenspraak met de wijk uitgevoerd.
Deze vernieuwingen moeten meer ruimte creëren voor actief vervoer, het plein laten interageren met de gebouwen en de centrale ruimte doen leven.
Het Koninginneplein verdient meer aandacht. De geplande vernieuwingen laten een beter gebruik van de ruimte toe aan de vele studenten in de wijk. Het zal ook de infrastructuur voor voetgangers, fietsers en gebruikers van het openbaar vervoer verbeteren.

Meer info over het Schaarbeek Dorp:
Dienst Milieuraadgeving
milieuraadgeving@schaarbeek.irisnet.be
02/244 71 53

Terdelt mobiliteitsuitdagingen!

Tuinwijk Terdelt,
van 10u tot 17u

Op het programma:
- Terdelt 360°: wandeling door de wijk op ontdekking naar de huidige en toekomstige mobiliteitsuitdagingen
- Ludiek en leerrijk begeleid parcours in een fietswagen (cuistax) of met een step
- Steppenrace
- Fietsherstelpunt

Info: *Wijkcomité Terdelt*
www.terdelt.be
info@terdelt.be



Immersion dans la rénovation durable

Les asbl *Passeurs d'Energie* et *RenovaS* proposeront un circuit à la découverte de différents types d'habitats durables. Ceux-ci seront présentés par des "passeurs d'énergie" qui partageront leur expérience. Ce circuit vous permettra d'avoir un aperçu de la rénovation durable à Schaerbeek et de découvrir, lors d'un apéritif convivial, deux associations qui peuvent vous aider dans votre rénovation.

Le 17 septembre de 13h30 à 17h30
GRATUIT – *Inscription obligatoire – Visites en français*

Plus d'informations et inscription sur :
www.passeursdenergie.be/visitedurable



Duurzame renovaties in Schaarbeek

De vzw's *Passeurs d'Energie* en *RenovaS*, expert in de renovatiesector, nodigen u uit voor een gezellig aperitief. Wilt u meer te weten komen over de duurzame renovatie in Schaarbeek? Een parcours laat u kennismaken met verschillende types van duurzame woningen. Ze worden voorgesteld door de "energieschakels" die hun ervaringen met u delen.

17 september van 13.30u tot 17.30u – GRATIS
Inschrijven verplicht
Rondleidingen in het Frans

Meer informatie en inschrijvingen op:
www.passeursdenergie.be/visitedurable

[TRAVAUX PUBLICS]

Le Mât de Lalaing se pare de cire

Rappelez-vous, le Mât de Lalaing a bénéficié l'an dernier d'une importante rénovation. Cet été encore, le "Combat de tigres et de serpents" a fait l'objet de travaux d'inspection et d'entretien pour s'assurer de son état.

Le Mât de Lalaing est devenu un élément familier du croisement des avenues Louis Bertrand, Voltaire, Deschanel et Azalées. Conçu à la fin du 19e siècle par le sculpteur Jacques de Lalaing, il a pourtant connu une histoire mouvementée.
Exposé au Salon de Bruxelles de 1887 puis à l'Exposition Universelle de Gand de 1913, il est installé à sa place actuelle en 1926. Remisé dans l'entrepôt communal moins de trente ans plus tard (1953), il sort de l'oubli en 1993 lorsqu'il est posé sur la place Colignon. En 2006, le Mât de Lalaing rejoint enfin sa destination actuelle et originale.

UN ENTRETIEN DE ROUTINE

Vu cette histoire mouvementée, certains auraient pu interpréter les travaux effectués cet été comme un nouveau signe de bougeotte. Il n'en est rien. Le mât reste bien là où il est, mais il nécessitait un petit entretien : protection à la cire de l'ensemble des éléments en bronze, inspection méticuleuse de l'ensemble des fixations, joints et assemblages, remplacement de boulons abîmés en laiton par de nouveaux boulons en acier doux...
« *L'entretien et la rénovation de cette œuvre magnifique d'inspiration Art Nouveau fait partie des missions de la commune de Schaerbeek. Il est important de préserver cet héritage qui fait partie de notre paysage et de notre identité* », précise Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics.



Le Mât de Lalaing a été enduit de cire. Après rénovation, il brillait de mille feux.

De Mast van Lalaing is met was ingesmeerd. Na de renovatie schitterde hij weer.

[OPENBARE WERKEN]

De Mast van Lalaing pronkt in was

U weet waarschijnlijk nog wel dat de Mast van Lalaing vorig jaar grondig gerenoveerd is. Deze zomer is het "Gevecht van tijgers en slangen" nog grondig nagekeken en onderhouden om het in goede staat te houden.

De Mast van Lalaing is gekend op de kruising van de Louis Bertrand-, de Voltaire-, de Deschanel- en de Azalealaan. Hij werd eind 19de eeuw ontworpen door beeldhouwer Jacques de Lalaing en heeft al een bewogen geschiedenis achter de rug.
In 1887 wordt hij tentoongesteld op het Salon van Brussel, daarna op de Wereldtentoonstelling in Gent in 1913 en in 1926 wordt hij geïnstalleerd op zijn huidige plaats. Minder dan dertig jaar later (1953) belandt hij in het gemeentelijk depot. In 1993 staat hij weer in de belangstelling wanneer hij op het Colignonplein geplaatst wordt. In 2006 komt de Mast van Lalaing terug op zijn huidige en originele plaats te staan.

EEN ROUTINEONDERHOUD

Gezien de bewogen geschiedenis zouden sommigen kunnen denken dat de uitgevoerde werken van deze zomer een voorteken waren dat het werk weer op een andere plaats zou komen te staan. Daar is niets van waar. De mast blijft waar hij is, maar hij had een klein onderhoud nodig: een bescherming uit was voor de bronzen delen, een zorgvuldig nazicht van alle bevestigingen, voegen en verbindingen, vervanging van beschadigde bouten uit messing door nieuwe bouten uit vloeistaal...

"Het onderhoud en de renovatie van dit prachtige werk in art-nouveaustijl is een van de taken van de gemeente Schaarbeek. Het is belangrijk om het erfgoed dat deel uit maakt van ons landschap en onze identiteit te bewaren", verduidelijkt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken.



[ECONOMIE]

Un nouvel espace de coworking à Schaerbeek

M-Brussels Village, à Schaerbeek, vous connaissez ? Ce centre d'entreprises, véritable pépinière de talents, propose à présent un espace de coworking.

Vous êtes futur indépendant ou déjà entrepreneur ? Vous désirez développer votre projet, votre réseau ? Vous souhaitez travailler dans un environnement stimulant à Schaerbeek ? Le M-Brussels Village ouvre de tout nouveaux espaces de coworking, "Cityzenco", au sein de son centre d'entreprises qui accueille déjà plus de 50 sociétés ou startups.
Porté par l'Echevin de l'Economie Etienne Noël, ce projet a mobilisé des partenaires privés et publics. L'objectif est de renforcer la stratégie communale en faveur des créateurs de projets et des nouvelles entreprises. L'incubateur d'entreprises M-Brussels Village étoffe ainsi son offre pour devenir un véritable village créatif.

Info pratiques / Praktische info:
Rue des Palais 44 Paleistraat
02/211.33.70
www.mvillage.be
@ reception@mvillage.be

[ECONOMIE]

Een nieuwe coworkinglocatie in Schaarbeek



Kent u M-Brussels Village in Schaarbeek? Dit bedrijvencentrum is een kweekvijver voor talent. Vanaf nu is er ook ruimte voor coworking voorzien.

Bent u toekomstig ondernemer of bent u het al? Wilt u uw project of uw netwerk ontwikkelen? Wilt u in een stimulerende omgeving werken in Schaarbeek? M-Brussels Village opent volledig nieuwe ruimtes voor coworking, "Cityzenco", in het bedrijvencentrum met meer dan 50 ondernemingen of start-ups.
Dit project wordt ondersteund door de Schepen voor Economie Etienne Noël en kan rekenen op zowel privé- als openbare partners. Het doel is om de gemeentelijke strategie voor initiatiefnemers van projecten en nieuwe bedrijven te versterken. Het starterscentrum M-Brussels Village breidt zo zijn aanbod uit om een echt creatief dorp te worden.

Prêts pour la Bourse de l'Emploi du 26 octobre ?

Participez aux journées préparatoires prévues pour les demandeurs d'emploi dès le 9 octobre.

Plus d'info :
Comité de quartier Terdelt
02/244.70.02 ou 0478/20.90.32
@ pdenis@schaerbeek.irisnet.be

Klaar voor de Jobbeurs op 26 oktober?

Neem vanaf 9 oktober deel aan de voorbereidende dagen georganiseerd voor werkzoekenden.

Meer info:
Wijkcomité Terdelt
02/244 70 02 of 0478/20 90 32
@ pdenis@schaarbeek.irisnet.be

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



EN QUOI CONSISTE LE DIVORCE PAR CONSENTEMENT MUTUEL ?

Cet accord présente des **avantages :**

- Les époux ne doivent pas expliquer les raisons du divorce.
- Ce divorce « à l'amiable » permet un dialogue entre les époux afin d'établir une solution qui convient à tous.
- Il permet d'obtenir le divorce mais aussi le règlement de toutes les autres questions.

Le divorce par consentement mutuel se déroule en **quatre étapes** :

1) La négociation des conventions préalables

Les époux négocient, éventuellement par l'intermédiaire d'un avocat ou d'un notaire, les modalités de leur divorce (les résidences de chacun des époux, l'éventuelle pension alimentaire à l'un des époux, le partage des biens, les questions relatives aux enfants mineurs communs).
Le procureur du Roi a un droit de regard sur ces mesures. Il peut donner un avis défavorable si l'intérêt des enfants mineurs n'est pas respecté.

2) Introduction de la procédure judiciaire

Une fois les conventions préalables signées par les deux époux, il y a lieu de rédiger une requête qui doit être déposée au tribunal de la famille.

3) Comparution éventuelle devant le tribunal

Dans certains cas, les époux comparaissent devant le Président du tribunal afin de confirmer leur volonté de divorcer aux conditions mentionnées dans les conventions préalables.

4) Prononcé et transcription du divorce

Après la comparution éventuelle, le tribunal prononce un jugement de divorce qui sera définitif au terme du délai d'appel d'un mois.
Le tribunal transmet alors le jugement de divorce à l'Officier de l'Etat civil du lieu du mariage. Les époux sont alors officiellement divorcés.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
***Sur rendez-vous, le reste de la semaine** 02/204.05.42*

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

[FINANCES]

Les comptes de la commune passent au vert

Le Conseil communal a validé les comptes de l'année 2016. Bonne nouvelle : ils sont en boni alors que le Budget 2016 prévoyait un léger déficit. Ce résultat provient principalement d'une bonne maîtrise des dépenses : seulement 96% des sommes prévues en dépenses de personnel et 85% des dépenses de fonctionnement ont été consommées (économie de 6,4 millions d'euros).

Le compte ordinaire affiche un boni de **6.054.081,13** €. Pour la première fois depuis longtemps, le mali cumulé disparaît. La commune dispose désormais d'un boni cumulé de **1.302.348,32** €. Cette évolution illustre l'amélioration exceptionnelle de la situation financière de Schaerbeek grâce au travail fourni ces dernières années.
Autre indication de la bonne santé financière communale : la situation de la trésorerie. Alors qu'un seul mois s'était soldé par un solde mensuel positif en 2015, 4 mois l'ont été en 2016 avec un solde positif de plus de 13 millions au 31 décembre 2016. La commune doit donc moins emprunter, et donc moins payer d'intérêts, afin de financer ses dépenses à court terme.

MOINS DE PRESSION FISCALE SUR LES SCHAERBEEKOIS

« *Le Collège continuera à travailler de manière rigoureuse afin de confirmer ces bonnes nouvelles financières* », souligne Denis Grimberghs, Echevin des Finances. La nouvelle répartition de la dotation régionale aux communes, qui accorde de nouveaux moyens à Schaerbeek, devrait permettre l'amélioration structurelle de la santé financière de la commune. « *Cette amélioration financière des comptes communaux doit permettre de diminuer la pression fiscale sur les Schaerbeekois dès le prochain budget* ».


© Shutterstock

Compte ordinaire (dépenses + recettes) pour le budget 2016 :
+ 6.054.081,13 €
En 2015, le résultat global était négatif : mali cumulé de
- 7.151.519,93 €
En 2016, le résultat global passe en boni
+ 1.302.348,32 €

[FINANCIËN]

De rekeningen van de gemeente staan weer in het groen

De Gemeenteraad heeft de jaarrekening van 2016 gevalideerd. Goed nieuws: ze is positief terwijl de begroting van 2016 een licht deficit voorspelde. Dat is vooral het resultaat van een goed beheer van de uitgaven: maar 96% van het voorziene budget voor personeel en 85% van de uitgaven voor de werking is uitgegeven (een besparing van 6,4 miljoen euro).

De normale rekening toont een overschot van **6.054.081,13 €**. Voor de eerste keer sinds lang verdwijnt het gecumuleerde deficit. Dankzij de inspanningen van de laatste jaren beschikt de gemeente nu over een gecumuleerd overschot van **1.302.348,32 €**, wat een uitzonderlijke verbetering van de financiële situatie in Schaarbeek aantoont.
Een ander bewijs van de verbeterde financiële situatie: de situatie van de kasmiddelen. Terwijl in 2015 maar één maand een positief saldo had, hadden in 2016 vier maanden een positief saldo, met meer dan 13 miljoen op 31 december 2016. Om haar uitgaven op korte termijn te financieren, moet de gemeente minder lenen en dus ook minder intresten betalen.

MINDER FISCALE DRUK OP DE INWONERS VAN SCHAARBEEK

"*Het College blijft er hard aan werken om de goede financiële situatie te bestendigen*", benadrukt Denis Grimberghs, Schepen van Financiën. De nieuwe verdeling van de gewestelijke dotatie voor de gemeenten kent Schaarbeek nieuwe middelen toe. Dat zou de financiële gezondheid van de gemeente structureel moeten verbeteren. "*De financiële verbetering van de rekeningen van de gemeente moet de fiscale druk op de inwoners van Schaarbeek doen dalen vanaf de nieuwe begroting*".

Gewone rekening (uitgaven + inkomsten) voor de begroting 2016:
+ 6.054.081,13 €
In 2015 was het totale resultaat negatief: cumulatief tekort van
- 7.151.519,93 €
In 2016 werd voor het totale resultaat een overschot geboekt:
+ 1.302.348,32 €

APPEL AUX ARTISANS SCHAERBEEKOIS

Mettez en valeur votre savoir-faire à la Journée de l'Artisan du 26 novembre

Participez à cet événement d'ampleur nationale entièrement gratuit et inscrivez-vous sur
www.journeedelartisan.be
02/240.30.68

Journée de l'Artisan
Ils ont de l'or dans les mains

OPROEP AAN SCHAARBEEKSE AMBACHTSLUI

Zet uw knowhow in de kijker en neem deel aan de Dag van de Ambachten op 26 november

Neem deel aan dit nationale en gratis evenement en schrijf u in op
www.dagvandeambachten.be
02/240 30 68

[UN SCHAERBEEKOIS À L'HONNEUR]

L'instant sauvage selon Thomas

Amateur de vidéo et de photo animalières, Thomas Jean passe à l'étape supérieure en créant une des toutes premières chaînes youtube dédiées à la faune belge. Le premier épisode de sa chaîne, consacré à une famille de renards schaerbeekois, est désormais disponible sur le web.

Explorateur, aventurier, observateur, youtubeur… Thomas Jean est un Schaerbeekois polyvalent. Auteur d'une toute nouvelle chaîne youtube dénommée "La Minute Sauvage", le photographe amateur partage ses observations de la faune belge sur le web.

« *Youtube est un moyen simple et gratuit de partager ses passions,* souligne d'emblée Thomas. *Mon but est de faire voyager les internautes en l'espace d'un instant et de leur faire découvrir des espèces animales qu'ils ne connaissent pas forcément.* »



Thomas observe les animaux en campagne, en forêt mais aussi en ville. « *Je vais bientôt être papa, je travaille, je dirige également une asbl… Je n'ai pas énormément de temps à consacrer à mes passions. Pouvoir observer des animaux en ville, à côté de chez moi, c'est une aubaine.* »

LES TRÉSORS DE LA VILLE

Et à Schaerbeek ? « *La biodiversité de notre commune est riche,* répond Thomas. *Les animaux s'approprient les espaces verts et on peut observer différentes espèces en fonction des saisons.* » Le photographe a observé les faucons de l'Hôtel communal, une famille de renards qui a élu domicile dans le quartier Coteaux (voir 1er épisode) et un couple d'éperviers d'Europe qui fréquentait le parc Josaphat. « *En ville, les animaux sont moins craintifs. Il est plus facile de les observer en milieu urbain qu'à la campagne.* »

Le premier épisode de "La Minute Sauvage" est en ligne depuis début septembre. Des épisodes en novembre seront consacrés aux autres animaux schaerbeekois.

Infos :
http://laminutesauvage.be
La Minute Sauvage
La Minute Sauvage

[SCHAARBEKENAAR IN DE KIJKER]

Het wilde moment volgens Thomas

Als amateur van filmpjes en foto's van dieren, zet Thomas Jean een stap vooruit door een van de eerste YouTubekanalen over de fauna in België te creëren. De eerste aflevering van zijn kanaal gewijd aan een Schaarbeekse familie vossen is vanaf nu beschikbaar op het web.

Ontdekker, avonturier, observator, youtuber... Thomas Jean is een polyvalente Schaarbekenaar. Als auteur van een volledig nieuw YouTubekanaal genaamd "La Minute Sauvage", deelt de amateurfotograaf zijn observaties van de Belgische fauna op het web.
"YouTube is een eenvoudig en gratis middel om je passies te delen, benadrukt Thomas onmiddellijk. *Mijn doel is om internetgebruikers een korte reis te laten maken en hen diersoorten te laten ontdekken die ze niet noodzakelijk kennen."*
Thomas spot dieren in het veld, het bos, maar ook in de stad. *"Ik word binnenkort papa, ik werk en sta ook aan het hoofd van een vzw... Ik heb dus niet veel tijd om met mijn passies bezig te zijn. Dieren in de stad kunnen spotten, bij mij in de buurt, is een buitenkans."*

DE SCHATTEN VAN SCHAARBEEK

En in Schaarbeek? *"Onze gemeente heeft een grote biodiversiteit,* antwoordt Thomas. *De dieren eigenen zich de groene ruimtes toe en afhankelijk van het seizoen kan je verschillende soorten spotten."* De fotograaf heeft de valken van het Gemeentehuis, een familie vossen die in de Wijnheuvelenwijk is komen wonen (zie 1e aflevering) en een koppel sperwers in het Josaphatpark gespot. *"In de stad zijn de dieren minder schichtig. Het is gemakkelijker om ze in de stad te spotten dan in het veld."*
De eerste episode van "La Minute Sauvage" staat online sinds begin september. De afleveringen in november behandelen andere Schaarbeekse dieren.

Thomas Jean heeft een familie vossen in Schaarbeek gespot.



Thomas Jean a observé une famille de renards à Schaerbeek.

BURGERSCHAP BETEKENT
JE RECHTEN
UITOEFENEN EN
JE PLICHTEN NALEVEN



WAARUIT BESTAAT EEN ECHTSCHEIDING MET ONDERLINGE TOESTEMMING?

Deze overeenkomst biedt **voordelen**:
- De echtgenoten moeten niet uitleggen waarom ze willen scheiden.
- Deze minnelijke echtscheiding maakt een dialoog mogelijk tussen de echtgenoten om een oplossing uit te werken waar iedereen zich in kan vinden.
- U kunt de echtscheiding bekomen, maar ook de regeling van alle andere zaken.

De echtscheiding met onderlinge toestemming verloopt in **vier etappes**:

1) Voorafgaande voorwaarden onderhandelen
De echtgenoten overleggen, eventueel door tussenkomst van een advocaat of een notaris, de modaliteiten van hun echtscheiding (de woonplaats van beide echtgenoten, eventueel onderhoudsgeld voor een van de echtgenoten, verdeling van de goederen, regeling over gemeenschappelijke minderjarige kinderen...).
De procureur des Konings heeft een recht van controle op deze maatregelen. Hij kan een ongunstig advies geven als de belangen van de minderjarige kinderen niet gerespecteerd worden.

2) Inleiding van de juridische procedure
Eens de voorafgaande voorwaarden ondertekend zijn door beide echtgenoten, moet er een verzoekschrift opgesteld worden dat moet ingediend worden bij de familierechtbank.

3) Eventuele verschijning voor de rechtbank.
In sommige gevallen verschijnen de echtgenoten voor de voorzitter van de rechtbank om hun wens om uit de echt te scheiden zoals is vastgelegd in de voorafgaande voorwaarden, te bevestigen.

4) Uitspraak en overschrijving van de echtscheiding
Na de eventuele verschijning, spreekt de rechtbank een echtscheidingsvonnis uit dat definitief is nadat de termijn van een maand om in beroep te gaan verlopen is.
De rechtbank maakt daarna het vonnis over aan de Ambtenaar van Burgerlijke Stand van de plaats waar het huwelijk heeft plaatsgevonden. De echtgenoten zijn dan definitief gescheiden.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ✆ 02/204 05 42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

[ARRÊT SUR IMAGE]

Les irréductibles Schaerbeekois à la fête

L'Hôtel communal a accueilli 50 Schaerbeekois habitant la commune depuis au moins 60 ans, sans interruption.

Au total, plus de 1.200 personnes répondent à ce critère (d'autres séances seront organisées à l'avenir pour fêter le reste de la bande).
Les Schaerbeekois à l'honneur ont été reçus dans la Salle des Mariages par Bernard Guillaume, Echevin de la Population et de l'Etat civil (accompagné sur la photo d'Alberd Dorland, un Schaerbeekois centenaire).



[BIEN-ÊTRE ANIMAL]

La stérilisation des chats plus accessible

La commune de Schaerbeek proposait déjà un chèque-prime de 30 € pour la stérilisation d'un chat domestique. Depuis peu, la prime est passée à 60 €.

Le Conseil communal a adopté un règlement subsidiant la stérilisation des chats domestiques. Chaque ménage schaerbeekois peut bénéficier de cette prime pour son/ses chat(s), mâle ou femelle. Désormais, un chèque de 60 € est délivré à chaque ménage pour chaque chat à opérer (avec un maximum de 3 chats par ménage). Le solde doit être réglé au vétérinaire par le ménage. 250 chèques au maximum seront distribués cette année mais ce nombre pourra être modifié à l'avenir.

Infos pratiques :
Formulaire de demande de prime disponible sur le site web de Schaerbeek
www.1030.be/sterilisation-chats
02/244.70.32

[DIERENWELZIJN]

De sterilisatie van katten toegankelijker gemaakt

De gemeente Schaarbeek gaf al een cheque van 30 euro voor de sterilisatie van een huiskat. Sinds kort is die premie verhoogd naar 60 euro.

De gemeenteraad heeft een reglement goedgekeurd voor de subsidiëring van het steriliseren van huiskatten. Ieder Schaarbeeks gezin heeft recht op deze premie voor zijn/haar kat(ten), kater of kattin. Voortaan krijgt ieder gezin een cheque van 60 euro per kat die gesteriliseerd moet worden (met een maximum van 3 katten per gezin). Het saldo moet dan door het gezin worden bijgepast bij de dierenarts. Dit jaar zijn er maximum 250 cheques beschikbaar, maar het aantal kan in de toekomst nog veranderen.


© Shutterstock

Praktische info:
Het formulier om de premie aan te vragen is beschikbaar op de website van Schaarbeek.
www.1030.be/nl/sterilisatie-katten
02/244 70 32

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Schaerbeek plus conviviale, c'est tant mieux !

Ces derniers temps, de nouveaux lieux de convivialité fleurissent à Schaerbeek : des nouveaux bars, des nouveaux restaurants, autant de lieux qui permettent à chaque Schaerbeekois de se retrouver avec ceux qui partagent ses goûts, ses habitudes urbaines. D'autre vont prendre un nouvel essor, comme les Ecuries van de Tram, nous nous en réjouissons.

Ce qui est extrêmement positif, c'est la diversification des endroits qui s'ouvrent.

Ce qui doit aussi nous réjouir, c'est que Schaerbeek s'ouvre aux autres bruxellois, qu'elle devienne un lieu attractif d'échanges entre quartiers….une véritable commune urbaine, ouverte sur le monde.

Au PS, le repli sur soi, quel qu'il soit, cela n'a jamais été notre tasse de thé !

Pour les socialistes, le vivre ensemble c'est d'abord que chacun trouve sa place, se sente à l'aise avec ses amis, dans son quartier, dans sa ville. Vivre ensemble, c'est d'abord vivre bien.

Mais il ne suffit pas de vivre bien en se trouvant chacun dans sa tribu urbaine. Il faut aussi vivre ENSEMBLE. Certains lieux culturels y contribuent, comme les Halles de Schaerbeek, ouvertes sur leur quartier autant que sur le monde…

Le **Théatre Océan Nord** de la rue Vandeweyer partage ce projet culturel où la création est rendue accessible à tous, un projet culture ouverte. Il est aujourd'hui menacé dans sa programmation, par l'absence d'indexation de la dotation qui lui permet de vivre, décidée par la Ministre Greoli.

Le PS 1030 soutient le Théâtre Océan Nord.

Nous demandons à la majorité communale d'intervenir politiquement pour qu'il soit doté des moyens nécessaires à la réalisation de son programme culturel dont Schaerbeek a véritablement besoin.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Rejoignez la vague sociale : le PTB a besoin de votre talent

Une vague est en train de naître un peu partout dans notre pays. Une vague d'indignation face aux profiteurs en politique. Une vague de colère contre les mesures d'austérité, des jobs précaires et des taxes injustes. Une vague qui aspire à un changement social, à une société des gens d'abord et pas d'une élite qui s'enrichit toujours plus. Une vague qui veut faire entendre sa voix pour offrir un avenir nos jeunes et à la planète.

A Schaerbeek aussi, cette vague grandit : le PTB lance un nouveau groupe dans le quartier Helmet et nous sommes maintenant présents sur toute la commune.

Nous voulons rendre cette vague indomptable. Pour cela, nous avons besoin de vous et de vos multiples talents. Pas seulement en votant pour nous mais aussi en entrant en action avec nous.

Avec le PTB, vous pouvez justement contribuer à changer la société de mille et unes manières. Par exemple : en nous aidant à faire connaître nos projets, en nous apportant un coup de main pour des porte-à-porte, en organisant des rencontres avec le PTB ou en participant au groupe du PTB le plus proche de chez vous.

Contactez-nous ! Le PTB croit dans la force du collectif, dans le fait que chacun a un talent et peut contribuer à rendre le monde meilleur.

Axel Bernard : 0488/056 796
axel.bernard@ptb.be
PTB.PVDA.Schaerbeek

ptb·pvda+

[CPAS]

Une permanence juridique dans votre commune

Depuis le 7 septembre, le CPAS accueille une permanence juridique de première ligne organisée par la Commission d'Aide Juridique de Bruxelles. Elle se tient tous les jeudis de 14h à 16h.

Ce service juridique généraliste et gratuit est ouvert à toute personne aidée ou non par le CPAS, quel que soit son niveau de revenus. Il permet d'obtenir un premier avis dans des matières diversifiées comme le droit familial, le droit des étrangers, le surendettement ou le logement. Un avocat analysera la situation et informera les personnes sur les procédures à suivre. « *Grace à cette nouvelle collaboration, tous les Schaerbeekois auront un accès plus aisé à la justice. J'espère que cela contribuera à faire du CPAS un lieu auquel chacun peut s'adresser avec confiance* », ajoute Dominique Decoux, Présidente du CPAS.

Infos pratiques :
Présentez-vous les jeudis de 14h à 16h au CPAS, boulevard Reyers, 70. Demandez un ticket "aide juridique extérieure" à l'accueil.
www.aidejuridiquebruxelles.be

COMMISSION d'AIDE JURIDIQUE DE BRUXELLES

[OCMW]

Een juridische permanentie in uw gemeente

Vanaf 7 september, is er in het OCMW een juridische permanentie voor eerstelijnsbijstand georganiseerd door de Commissie voor Juridische Bijstand van Brussel. Elke donderdag van 14u tot 16u.

Deze algemene juridische dienst is gratis en toegankelijk voor iedereen geholpen of niet door het OCMW, ongeacht het inkomensniveau. U krijgt er een eerste advies in verschillende domeinen zoals familierecht, vreemdelingenrecht, te grote schuldenlast of huisvesting. Een advocaat analyseert de situatie en informeert de persoon over de te volgen procedures. "*Dankzij deze nieuwe samenwerking, heeft elke inwoner van Schaarbeek een eenvoudigere toegang tot justitie. Ik hoop dat het ertoe bijdraagt om van het OCMW een plek te maken waar iedereen in vertrouwen met elkaar kan spreken*", voegt Dominique Decoux, Voorzitster van het OCMW eraan toe.

Praktische info:
Kom langs op donderdag van 14u tot 16u bij het OCMW, Reyerslaan 70. Vraag een ticket "externe juridische bijstand" aan het onthaal.
www.aidejuridiquebruxelles.be

CPAS-OCMW SCHAARBEEK

[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.

www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 13 septembre à l'Hôtel communal.

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaarbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaarbeek.

www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 13 september in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

10,30 Km de Schaerbeek Rejoignez-nous !

Ce 22 septembre aura lieu la 2e édition des 10km de Schaerbeek. Comme l'année passée, écolo 1030 & Groen Schaarbeek participent à ce moment sportif convivial. Envie de rejoindre notre dream team verte ? Utilisez le code ECOL14535 lors de votre inscription sur le site de la course (avant le 18 septembre). Les supporters sont évidemment aussi les bienvenus le long du parcours ou après l'arrivée pour un chouette moment convivial schaerbeekois.

Vous trouverez tous les détails pratiques sur notre page Facebook écolo 1030



10,30 Km van Schaarbeek Loop je mee?

De 2de editie van de 10.30 km van Schaarbeek vindt plaats op 22 september. Net als vorig jaar nemen Ecolo1030 en Groen Schaarbeek deel aan dit sfeervol sportevenement! Zin om mee te lopen met het groene dreamteam? Schrijf je dan in voor 5km of 10km op de site van de wedstrijd (vóór 18 september) en gebruik deze code: ECOL14535.

Alle nodige info vind je op onze Facebook pagina Groen Schaarbeek

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbeek.be
#samensemble #NO2Pollution

ecolo GROEN mi- #samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ecuries Van De Tram : Schaerbeek attractive !

La commune a choisi un partenaire pour développer un projet sur l'ancien dépôt de la STIB, mieux connu par les citoyens sous le nom des "Ecuries Van De Tram". La Liste du Bourgmestre se réjouit non seulement de l'aboutissement de ce dossier, du choix réalisé mais aussi de l'engouement autour de ce projet.

Les objectifs de la commune étaient clairs : renforcer la dynamique commerciale du quartier et son attractivité (en complément avec les projets de réaménagement de la rue Royale Sainte-Marie, la place Colignon et la place Pogge), ouvrir ce site de la STIB trop longtemps abandonné, créer un lieu de vie et d'animation réunissant les divers publics de Schaerbeek et répondre à la demande en matière d'équipements collectifs.

Quatre investisseurs ont remis des projets de qualité. Nous nous en réjouissons car c'est significatif du renouveau schaerbeekois et de l'investissement des citoyens, des entreprises et des associations sur notre territoire. Voilà près de 20 ans que nous y travaillons. De nouveaux investisseurs viennent renforcer ce mouvement et nous confirment que Schaerbeek est aujourd'hui "The place to be".

Deux partenaires, enthousiasmants et sérieux, sont sortis du lot. Il s'agissait d'Entrakt en association avec Maison Fondée (l'occupant actuel) et de Moeder Lambic. La sélection a été très disputée et les soumissionnaires ont été réunis à plusieurs reprises afin de préciser leurs dossiers. Il a fallu trancher. Le Collège a finalement opté pour celui d' « Entrakt-Maison Fondée ». Le projet est cohérent et très bien inscrit dans le quartier, avec une large part laissée au tissu associatif. "Maison Fondée" est déjà le partenaire actuel depuis 2015 (le marché Bio et les apéros du vendredi) et fait partie de ces développeurs de projets et de ces investisseurs qui renforcent la dynamique de Schaerbeek.

Les élus de la Liste du Bourgmestre remercient tous les soumissionnaires qui avaient choisi notre commune pour implanter leur structure.

Nous nous réjouissons de vous retrouver très prochainement aux Ecuries Van De Tram.

Liste Bourgmestre

[PROJET PILOTE]

Shan, en fusion avec Schaerbeek

Shan est atteinte d'un handicap mental sévère. Depuis toute petite, ses parents ont eu le désir d'offrir une vie normale à leur fille. Ils ont fondé une structure pour la chapeauter. « *La Fondation Shan gère de l'extérieur les libertés de Shan. C'est comme si nous étions sa conscience* », explique Thierry Van Goubergen, son papa. La réussite de cette structure est intimement liée au territoire dans lequel elle s'insère : la commune de Schaerbeek.

La Fondation Shan est une première en Belgique. « *Un projet pilote* », insiste Thierry, fondateur de la structure avec sa femme Michèle. Grâce à cette fondation, ils engagent des assistantes personnelles qui accompagnent Shan lors de chaque activité en journée. La structure propose également des logements pour étudiants à moindre coût. En échange, les jeunes locataires s'occupent de Shan une nuit par semaine.
Grâce à cette équipe, Shan peut vivre comme une personne normale : choisir ses activités quotidiennes, choisir ses vêtements, choisir quand et où elle veut manger… Et cette belle aventure est uniquement financée par les allocations de Shan et les subsides liés au handicap que touche la jeune femme de l'Etat.

LE VIVIER SCHAERBEEKOIS

Il n'y a pas si longtemps, Thierry se baladait dans les rues d'une petite commune à la périphérie de Bruxelles. « *Je passais de villa en villa et je me disais que notre fondation n'aurait jamais pu s'implanter dans un tel contexte.* » Au contraire, Schaerbeek était un environnement idéal pour Shan.
« *Ici, plein de gens passent sur le boulevard Lambermont, les connections sont faciles grâce au tram, la Maison des Femmes où Shan se rend régulièrement n'est pas loin, elle squatte également régulièrement le parc Josaphat et la Buvette Sint-Sebastiaan...* »
Shan collabore régulièrement avec certains services communaux. Celui de la Culture, par exemple, avec lequel elle a organisé un Salon Bombardon chez elle (qui consiste à inviter un public à son domicile pour découvrir un artiste de scène). Elle accompagne régulièrement les employés du service Propreté et Espaces verts qui s'occupent des ânes du parc Josaphat. Bref, Schaerbeek est un vivier de culture et de relations pour Shan.



Le sourire de Shan (au centre) se répercute sur ses parents et ses assistantes personnelles.

[PILOOTPROJECT]

Shan, versmolten met Schaarbeek

Shan heeft een ernstige verstandelijke handicap. Al van toen ze klein was, wilden haar ouders hun dochter een normaal leven geven. Om haar hierbij te helpen richtten ze een structuur op. "*De Stichting Shan regelt van buitenaf de vrijheden van Shan. Alsof we haar bewustzijn waren,*" aldus Thierry Van Goubergen, haar vader. Het succes van deze structuur is nauw verbonden met het grondgebied waar ze actief is: de gemeente Schaarbeek.

De Stichting Shan is een primeur voor België. "*Een pilootproject,*" benadrukt Thierry, stichter van de structuur, samen met zijn vrouw Michèle. Dankzij deze stichting kunnen ze persoonlijke assistenten inschakelen die Shan begeleiden bij alle dagelijkse activiteiten. De structuur biedt ook studentenkoten aan tegen een lagere prijs. In ruil hiervoor houden de jongeren zich een nacht per week bezig met Shan.
Dankzij dit team kan Shan een normaal leven leiden: haar dagelijkse activiteiten kiezen, haar kledij kiezen, kiezen waar en wanneer ze wil eten… En dit fantastische avontuur wordt uitsluitend gefinancierd met de uitkeringen en subsidies die Shan van de overheid ontvangt voor haar handicap.

HET SCHAARBEEKSE AANBOD

Nog niet zo lang geleden wandelde Thierry door de straten van een kleine gemeente aan de rand van Brussel. "*Toen ik villa na villa passeerde, besefte ik dat onze stichting in zo'n kader nooit mogelijk was geweest.*"
Schaarbeek was daarentegen de ideale omgeving voor Shan.
"*Hier lopen tal van mensen langs de Lambermontlaan, zorgt de tram voor gemakkelijke verbindingen, is er vlakbij het Vrouwenhuis waar Shan regelmatig naartoe gaat en is ze regelmatig te vinden in het Josaphatpark en Buvette Sint-Sebastiaan...*"
Shan werkt regelmatig samen met enkele gemeentelijke diensten. Die van Cultuur bijvoorbeeld, waarmee ze bij haar thuis een Salon Bombardon organiseerde (hierbij wordt publiek bij iemand thuis uitgenodigd om een podiumkunstenaar te ontdekken). Ze vergezelt regelmatig de medewerkers van de dienst Netheid die zich bezighouden met de ezels in het Josaphatpark. Kortom, Schaarbeek vormt een rijk cultureel en relationeel aanbod voor Shan.



De glimlach van Shan (in het midden) straalt af op haar ouders en persoonlijke assistenten.

[HOMMAGE]

Les actes héroïques à jamais gravés

Schaerbeek fait officiellement partie du réseau Territoire de Mémoire. Cette association propose une réponse éducative aux dangers et à la propagation des idées d'extrême droite. Cette nouvelle collaboration a été célébrée à l'Hôtel communal.



Retour sur la cérémonie qui a eu lieu à l'Hôtel communal pour fêter l'inscription de la commune au réseau Territoire de Mémoire. Les autorités communales et les représentants du réseau étaient évidemment de la partie, tout comme Christophe Thys, un Schaerbeekois invité à partager le souvenir d'un membre de sa famille. Son grand-père, Maurice Lemoine, est un "Juste parmi les nations" (titre donné à des personnes qui ont sauvé la vie de Juifs lors de la Shoah). Un hommage émouvant lui a été rendu. C'est aussi pour se souvenir de tous les Maurice Lemoine que le réseau Territoire de Mémoire a été créé.

Christophe Thys, lors de son discours, a expliqué comment il avait découvert que son grand-père était un "Juste parmi les nations".

[MAISON DES FEMMES]

Travailler à plus d'égalité

La Maison des Femmes reste pour la saison à venir "LE" lieu où toutes les femmes sont les bienvenues. Apprenez de nouvelles choses, développez vos compétences et détendez-vous !

Lors des ateliers mosaïque, nous travaillons sur la thématique de l'emploi du temps, nous accueillons un café féministe au sein de notre foyer… Et en septembre, notre nouvelle Gender Manager débarque à la commune. Amélie travaillera à l'égalité hommes-femmes au sein de l'administration et au service de la population. Notre commune entend traiter chaque citoyen de manière équitable.

ATELIER D'EXPRESSION : CRÉATION D'UN AUTOPORTRAIT

Réalisez un autoportrait sous forme de poupée et racontez votre histoire.

Mardi/dinsdag 19/9 – 09.30 > 11.30

WORKSHOP ROND EXPRESSIE EN HET ZELFPORTRET

Vertel uw verhaal aan de hand van een zelfgemaakte pop.

ATELIER VIDÉO : NOUS AVONS TOUTES QUELQUE CHOSE À DIRE…

Ateliers pour femmes autour de l'écriture et la vidéo.
Avec Zin TV, La Maison des Femmes, le CPAS de Schaerbeek et le Service Participation et Insertion Sociale du CPAS de Schaerbeek.
Pour des raisons pratiques, cet atelier se déroulera dans le pôle culture du CPAS, situé au n° 22 de l'avenue Rogier.

Jeudi/donderdag 7/09 & vendredi/vrijdag 8/09 09.30 > 12.30
11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26 & 28/09 09.30 > 15.00

VIDEOATELIER: WE HEBBEN ALLEN IETS TE ZEGGEN

Workshops voor vrouwen rond schrijven en filmen.
Met Zin TV, het Huis van de Vrouw, het OCMW van Schaarbeek en de Dienst Sociale Bijstand van het OCMW van Schaarbeek.
Om praktische redenen zal deze workshop doorgaan in de cultuurafdeling van het OCMW, Rogierlaan 22.

INITIEZ-VOUS À LA PEINTURE AYURVÉDIQUE

Atelier « Peinture et Éveil » autour du corps

Jeudi/donderdag 5/10 – 9.30 > 12.00

MAAK KENNIS MET DE AYURVEDISCHE SCHILDERKUNST

Atelier 'Schilderkunst en ontwaken', focus op het lichaam

THÉÂTRE DE REFLET

Ecoutez et improvisez

Lundi/maandag 25/09 – 14.30 > 16.30

TERUGSPEELTHEATER

Luister en improviseer

© Ilyas Essadek



LE POISSON SANS BICYCLETTE

Un nouveau café féministe

Petite restauration sympa et durable avec au programme l'égalité des genres et le renforcement des femmes !

Een nieuw feministisch café

Kleine keuken met duurzame gerechten en vooral veel activiteiten rond gendergelijkheid en de empowerment van vrouwen!

Du mercredi 27/09 au samedi 31/09 à partir de 15.00
Van woensdag 27/09 tot zaterdag 31/09 vanaf 15.00

EXPOSITION « PEINTURE VIRTUELLE » DE ARLETTE BRUS

Œuvres par une Schaerbeekoise, inspirées par la nature ou par le monde imaginaire.

3/10 > 3/11
Vernissage mardi/dinsdag 3/10 – 18.00

TENTOONSTELLING 'VIRTUELE CREATIES' VAN ARLETTE BRUS

De Schaarbeekse kunstenares laat zich inspireren door de natuur en haar verbeelding.

[HUIS VAN DE VROUW]

Werken aan gelijkheid



Lors des ateliers mosaïque, les participantes explorent et discutent de l'emploi du temps des femmes.
De mozaïekateliers zijn ook een moment om de tijdsbesteding van vrouwen verder te onderzoeken en bespreken.

Het Huis van de Vrouw blijft ook het komende seizoen dé plek waar alle vrouwen welkom zijn. U kan er nieuwe kennis opdoen, vaardigheden ontwikkelen en zich ontspannen.

In de mozaïekateliers werken we rond tijdsbesteding, we verwelkomen een feministisch café in onze foyer en in september start ook onze gemeentelijke Gendermanager. Amélie zal werken aan gelijkheid mannen vrouwen binnen de administratie en in de dienstverlening aan de bevolking. Onze gemeente wilt elke burger gelijkwaardig behandelen.

SEPTEMBRE/ER 2017

Lundi / Maandag		
Ecrivaine publique / Openbare schrijfster	11 & 25/09	10.00 - 11.30
Gym / Turnen	4, 11, 18 & 25/09	10.30 - 11.30
Finissage expo / Tentoonstelling «Toon wat ik zie»	11/09	11.00 - 14.00
Théâtre de reflet / Terugspeeltheater	25/09	14.30 - 16.30
Mardi / Dinsdag		
Qi Gong : apaiser le foie et la vésicule biliaire Lever en galblaas tot rust brengen	5, 12, 19 & 26/09	09.30 - 10.30
Atelier autoportrait / workshop zelfportret	19 & 26/09	09.30 - 11.30
Place aux Cheffes : cuisine participative Maak plaats voor de Chefs: participatief koken	19 & 26/09	10.00 - 13.00
Qi Gong : Faire circuler l'énergie / Energie in het lichaam doen stromen	5, 12, 19 & 26/09	10.30 - 11.30
Zumba	5, 12, 19 & 26/09	14.00 - 15.00
Tricot / Breien	5, 12, 19 & 26/09	17.00 - 19.00
Yoga	5, 12, 19 & 26/09	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Remise en forme / Get in Shape	6, 13, 20 & 27/09	10.00 - 11.15
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	13 & 27/09	13.00 - 16.00
Espace-jeux / Speelruimte	20 & 27/09	14.00 - 16.30
Echecs / Schaakspel	6, 13, 20 & 27/09	17.00 - 19.00
Mindfulness	6, 13, 20 & 27/09	19.00 - 21.00
Jeudi / Donderdag		
Cinédames : Trouw met mij / Épouse-moi	28/09	09.30 - 11.30
Jeudi Veggie / Donderdag veggiedag : cuisine asiatique / aziatische keuken	28/09	10.00 - 13.00
Défense verbale / Verbale zelfverdediging	7/09	13.00 - 16.00
Yoga	7, 14, 21 & 28/09	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Chorale / Koor	22 & 29/09	14.30 - 16.30
Week-end		
Family yoga	16/09	16.00 - 17.00
Mindfulness: séance info / infosessie	23/09	17.00 - 19.00
Yoga et son / Yoga en klankschalen	24/09	10.00 - 12.00
Yoga & Stress Management	30/09	16.00 - 19.00
Stages		
Mosaïque / Mozaïek		
Mercredi / Woensdag	6, 13 & 20/09	09.00 - 11.30
Jeudi / Donderdag	7, 14 & 21/09	09.00 - 11.30
Vendredi / Vrijdag	8 & 15/09	09.00 - 11.30
Atelier / workshop vidéo *Autre adresse / Ander adres: Avenue Rogierlaan, 22*		
Lundi / Maandag	11, 18 & 25/9	09.30 - 15.00
Mardi / Dinsdag	12, 19 & 26/9	09.30 - 15.00
Jeudi / Donderdag	14, 21 & 28/9	09.30 - 15.00
Nouveau : *Café féministe* **/ Nieuw:** *Feministisch café* **– Le Poisson sans Bicyclette**		
Mercredi au samedi /Woendsdag tot zaterdag	> 27/9	> 15.00

Infos:
Maison des Femmes / Huis van de Vrouw
Rue Josaphatstraat 253
02/240.43.50 www.1030.be lamaison.desfemmes.7

[MOBILITÉ]

Garez votre moto en toute sécurité

Trouver un endroit où stationner son deux-roues motorisé en sécurité représente encore un obstacle. Le stationnement des motos et scooters sera bientôt facilité grâce à l'installation de huit stations équipées de quatre arceaux, spécifiquement conçus pour les deux-roues.

Vous êtes de plus en plus nombreux à découvrir la ville en scooter ou en moto : se promener le nez au vent, court-circuiter les bouchons, ne plus devoir tourner pour se garer…

OÙ SE GARER EN SÉCURITÉ ?

Ces nouveaux arceaux vous permettront de vous garer en toute simplicité. Ils sont conçus en un matériel bien adapté aux motos, ce qui évitera les conflits d'usage entre les vélos et les deux-roues motorisés. Ils seront placés en voirie pour proposer une alternative au stationnement sur les trottoirs. L'objectif de la commune est de créer 10 stations par an d'ici à 2020.

Vous verrez fleurir les premières stations progressivement au cours des semaines à venir. Des lieux fréquentés et commerçants de la commune ont été choisis afin de favoriser l'accessibilité de ces quartiers autrement qu'en voiture.

Les premières stations seront installées aux endroits suivants :

- Rue Vandevelde, au coin avec la chaussée de Helmet
- Gare de Schaerbeek, au bout de l'avenue Huart Hamoir
- Rue Emile Zola
- Place Dailly, à hauteur de la station Villo
- Allée des Freesias
- Gare Bruxelles Nord, entrée via la rue d'Aerschot
- Avenue Rogier 53
- Place du Pavillon

[MOBILITEIT]

Parkeer uw motorfiets in alle veiligheid

Waar in alle veiligheid een parkeerplaats vinden voor uw motorfiets nog een probleem was. Acht stations met vier bogen, speciaal ontworpen voor motorfietsen, zullen binnenkort het parkeren van motorfietsen en scooters vergemakkelijken.



Er zijn steeds meer mensen die de stad met de scooter of motorfiets verkennen: flaneren, files vermijden, niet meer hoeven te draaien om te parkeren...

WAAR IN ALLE VEILIGHEID PARKEREN?

Deze nieuwe bogen laten u toe eenvoudig te parkeren. Ze zijn uit een materiaal gemaakt dat aangepast is aan motorfietsen en vermijden zo gebruiksconflicten tussen fietsen en motorfietsen. Ze worden op de weg geplaatst als alternatief voor het parkeren op het voetpad. Het doel van de gemeente is om 10 stations te creëren tegen 2020.
In de komende weken zult u de eerste stations geleidelijk aan zien opduiken. Drukbezochte plaatsen en handelswijken van de gemeente hebben de voorkeur gekregen om zo de toegankelijkheid van deze wijken op een andere manier dan met de auto te bevorderen.

De eerste stations worden op de volgende plaatsen geïnstalleerd:

- Vandeveldestraat, op de hoek met de Helmetsesteenweg
- Station van Schaarbeek, op het einde van de Huart Hamoirlaan
- Emile Zolastraat
- Daillyplein, ter hoogte van het Villo-station
- Freesiadreef
- Station Brussel-Noord, ingang via de Aarschotstraat
- Rogierlaan 53
- Paviljoenplein

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR
- Demolder (Lambermont > Riga)
Conduites, câbles et éclairage public / *Leidingen, kabels en openbare verlichting:* > 12/2017
- Chaussée de Helmetsesteenweg (# Helmet–Desenfans)
Distribution d'eau, égouts, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, voetpaden en asfaltering:* > 12/2017

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN
- Glycines/Blauweregen
Pose de conduites et de câbles et égouts / *Leidingen en kabels leggen en riolering:* 09/2017 > 11/2017
- Latinis
Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / *Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering*: > 11/2017
- Roland: Pose de câbles / *Kabels leggen*: > 09/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN
- Jardins/Bloementuinen
Asphaltage (réparations locales) / *Asfaltering (plaatselijke herstellingen)*: 09/2017

Quartier/Wijk REYERS
- Viaduc Reyers Viaduct
Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / *Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40)* : > 11/2018

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN
- Knapen
Eclairage public et trottoirs / *Openbare verlichting en voetpaden*: > 09/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT
- Linthout – entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier
Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering*: 10/2017 > 02/2018

Quartier/Wijk PLASKY
- Max (Marchal > Ch. Ardennais/ Ardeens Jagers)
Egouts + branchements, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, voetpaden en asfaltering*: > 10/2017
- Max (Reyers > Plasky)
Egouts + branchements, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, voetpaden, water distributie en asfaltering*: > 10/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS
- Bossaerts : Egouts - Vivaqua / *Riolering - Vivaqua*: > 10/2017
- Clays : Éclairage public / *Openbare verlichting*: > 09/2017
- Louvain/Leuven
Distribution d'eau + branchements, pose câbles / *Waterdistributie + aansluitingen, kabels leggen:* > 09/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT
- Deschanel (Consolation/ Troost à/tot Steurs)
Réaménagement complet / *Volledig heraanleg*: > 11/2017

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN
- Place Liedts/Liedtsplein
Rénovation des voies de tram / *Vernieuwing van de tramsporen:* > 10 + 11/2017

Quartier/Wijk NORD/NOORD
- Aerschot : Egouts + branchements / Riolering + aansluitingen: > 12/2017
- Place Gaucheret/ Gaucheretplein (y compris/ inbegripen) Thomas & Héliport/ Helihaven
Pose câbles / *Kabels leggen*: 09 > 12/2017

Quartier/Wijk COLIGNON
- D'Anethan - Portaels
Réaménagement carrefour / *Heraanleg kruispunt*: > 09/2017
- Place Colignonplein
Oreilles de trottoirs / Uitstulpingen aan voetpaden: > 09/2017
- Demolder (Lambermont > Verboeckhoven) : Egouts + éclairage public / Riolering openbare verlichting: > 11/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK
- Bertrand : Egouts + branchements / *Riolerings + aansluitingen:* > 12/2017

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN
13/09, 25/10, 29/11, 20/12

Dimanche 17 septembre
de 9h à 17h

BROCANTE DES VOISINS DE LA PLACE DAILLY
Réservation d'emplacement jusqu'au 15 septembre (du lundi au vendredi de 13h à 16h) à Infor Jeunes (Chaussée de Louvain, 339). 7€/emplacement
www.jeminforme.be

Zondag/dimanche
17 sept. – 12:30

BUURTFEEST – FÊTE DES VOISINS
Rue Dupontstraat n°58
BBQ et animations ! Apportez et partagez vos plats/ Breng een gerecht, een drank en je stoel mee.
Contact : Anthony Baert
0484/13 98 88
anthony_baert@hotmail.com

Dimanche 24 septembre
de 8h à 16h

BROCANTE DE L'AVENUE VOLTAIRE
Info : 02/240.30.68

Lundi 25 septembre à 20h

CONFÉRENCE
PAUL HAMESSE ET SES FRÈRES
L'architecte Paul Hamesse a travaillé pendant plus de 40 ans avec ses frères, Georges et Léon. A l'occasion de l'exposition qui leur est consacrée aux Halles St-Gery, le service Patrimoine invite l'un de ses commissaires, Christophe Mouzelard, à présenter cette fratrie.
Où ? Salle des Mariages de l'Hôtel communal
Inscriptions :
02/244.71.12
mides@schaerbeek.irisnet.be

Vendredi 29 septembre
de 12h à 14h30

DISCOSOUPE SOLIDAIRE
Dans le cadre du projet "Invendus, pas perdus", venez déguster une soupe cuisinée à base de surplus frais de commerces et du marché Sainte-Marie.
Où ? Place Lehon
Bénévoles bienvenus dès 10h
Contact :
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

CENTRE BENENZON BELGIQUE

MUSICOTHÉRAPIE À SCHAERBEEK
Séances de musicothérapie en groupe/individuelles et ateliers musicaux au Centre Benenzon Belgique situé dans le cadre verdoyant du parc Josaphat
Infos et contact :
0485/70.10.72
info@centrebenenzon.be
www.centrebenenzon.be

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

CONTACT
www.facebook.com/1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244.75.11

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:
Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (261) : 25 septembre
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (261): 25 september